



Управителен съвет

ПРЕДВАРИТЕЛЕН ПРОЕКТОБЮДЖЕТ ЗА 2013 Г.

СТ/СА-008/2012BG

СЪДЪРЖАНИЕ

I. ВЪВЕДЕНИЕ

А – ОБЩО ВЪВЕДЕНИЕ

Б – ПРИВЕЖДАНЕ НА ТАРИФИТЕ В СЪОТВЕТСТВИЕ С РАЗХОДИТЕ

В – ПРИХОДИ

Г – РАЗХОДИ

Д – ДЕЙНОСТИ

II. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ – ОБОБЩЕНИЕ

III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ ЗА 2013 Г.

IV. ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА 2013 Г.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 ЩАТНО РАЗПИСАНИЕ

I. ВЪВЕДЕНИЕ

A. **Общо въведение**

Предварителният проектобюджет за 2013 г. включва:

- Б. описание на дейността на Центъра с оглед привеждане на тарифите в съответствие с разходите за 2013 г.
- В. приходите на Центъра съгласно член 10, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1645/2003 на Съвета, които се състоят от плащания от органите, за които Центърът работи, и от институциите и органите, с които е договорено сътрудничество в замяна на предоставени услуги, включително междуинституционални дейности, както и субсидия от Общността.
- Г. разходите на Центъра с разбивка по дялове;
- д. разбивка на разходите на Центъра по дейности. В тази част е представена връзката между предварителния проект на работната програма за 2013 г. и се посочват ресурсите, отпуснати за всяка дейност с цел постигане на стратегическите цели на Центъра, и традиционната бюджетна структура.

Всички суми в настоящия документ относно бюджета са посочени в евро.

Б. **Привеждане на тарифите в съответствие с разходите**

Както в предишни години, към възложителите на Центъра беше отправено искане да предоставят прогнози за настоящия предварителен проектобюджет. Отправната точка за прогнозите за 2013 г. беше тарифната структура за 2012 г., одобрена от управителния съвет. Прогнозите за обем на преводите за 2013 г. (633 658 страници) намаляха в сравнение с резултата от изпълнението на бюджета за 2011 г. (712 813 фактурирани страници) и показват леко намаление в сравнение с прогнозите за 2012 г. (635 817 страници).

По тарифите от 2012 г., използвани при изготвяне на прогнозите за 2013 г., изчислените приходи по дялове 1 (плащания от агенции и служби) и 3 (институции) възлизат на 41,1 милиона евро, т.е. налице е спад с 1,1 милиона евро в сравнение с 2012 г. при съпоставим обем страници и с 1,8 милиона евро в сравнение с 2011 г.

За да се справи с тази ситуация, Центърът увеличи усилията си за намаляване на разходите, като оптимизира работните си методи и процедури, но и като извърши значителни съкращения в следните области:

- съкращение с девет длъжности в щатното разписание в сравнение с 2012 г. (от 215 на 206 длъжности),
- значително намаляване на броя на повишенията, предвидени за 2013 г.,
- промяна в прилагането на гъвкавото работно време,
- замразяване или намаление (между 10 и 40%) по следните бюджетни редове: професионално обучение, командировки, почистване и поддръжка, покупка на движимо имущество, покупка на книги и вестници,
- спиране на плащането на интернет линиите на служителите, работещи от разстояние.

Преди повече от десет години беше въведена отстъпка от – 25% за планирани услуги, за да бъдат стимулирани възложителите на Центъра да планират по-добре преводните си дейности. Анализът на разпределението на заявките обаче показва, че по отношение на документите

ПРИЕТ ОТ УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ НА ЦЕНТЪРА НА 22 МАРТ 2012 Г.

процентът на страниците по тарифа за планирани преводи или преводи с дълъг срок спрямо предвидения общ брой на страниците се е увеличил от 28% през 2011 г. на 42% през 2013 г., намалявайки значително очакваните приходи при идентични разходи.

Вследствие на това и в съответствие с принципа за привеждане на тарифите в съответствие с разходите, одобрен от управителния съвет през 2009 г., Центърът предлага да се въведе отстъпка от – 10% за тарифите за планирани услуги и услуги с дълъг срок (превод, редакция, изменения) вместо прилаганата до момента отстъпка от – 25%.

В отчета за приходите за 2013 (част III от настоящия документ) тази тарифна промяна е въведена сборно за бюджетни редове 1990 и 3990, като по този начин са заприходени 1,5 милиона евро, необходими за бюджетното равновесие.

Тарифната промяна за планираните услуги и услугите с дълъг срок, както и описаното намаляване на разходите не беше достатъчно, за да се отстрани несъответствието между занижените приходи и разходите.

По тази причина, за да не бъдат увеличавани тарифите за останалите услуги, Центърът добави към приходите част от формирания през 2011 г. резерв за запазване на тарифната стабилност (560 700 евро). Освен това, за да компенсира разходите, свързани с подготовката на оборудването и системите за интегриране на програмата e-CdT (500 000 евро по бюджетен ред 2120 и 196 000 евро по бюджетен ред 2100), към приходите беше добавен и част от създадения през 2011 г. резерв за извънредни инвестиции в размер на 696 000 евро.

През юли 2012 г. ще бъде извършен шестмесечен преглед на разходите с оглед своевременно изработване на окончателните тарифи за 2013 г. Въпросните тарифи ще бъдат изпратени на възложителите през август/септември, за да им се даде възможност да преразгледат прогнозите си за 2013 г., като те подлежат на одобрение от Управителния съвет през октомври 2012 г.

В приложената таблица са представени временните тарифи, приложими за 2013 г.:

Услуга	Нормална (EUR)	Планирана/с дълъг срок EUR	Спешна EUR	Много спешна EUR
Превод (цена за страница)	97,00	- 10%	+ 25%	174,60
Изменения (цена за страница)	180,00			
Редакция (цена за страница)	48,50			
Езикова редакция (<i>Editing</i>) (цена на страница)	60,00			
Марки и дизайни (цена за страница)	42,50 EUR за 371 000 страници (двустранно споразумение)			
Други услуги (стандартизация, терминология и др.)	900 EUR на човекоден			
Списък с термини	5,00 EUR на термин			

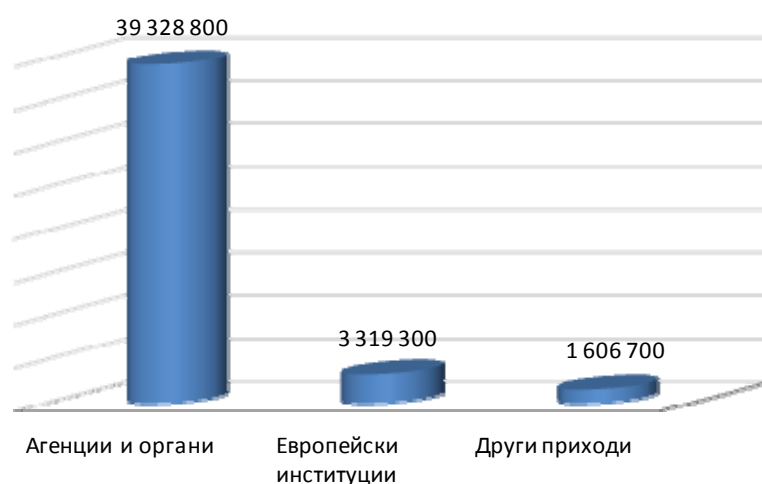
ПРИЕТ ОТ УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ НА ЦЕНТЪРА НА 22 МАРТ 2012 Г.

Добавки:

Тип на документа	EUR
Нестандартен формат (добавка на страница)	10,00
Поверителен документ (добавка на страница)	10,00
Език, различен от официалните езици на ЕС (добавка на страница)	10,00

В. Приходи

Разбивката за прогнозните приходи е следната:



Графиката по-долу показва прогнозните приходи за 2013 г., сравнени с бюджетите за 2012 и 2011 г. и резултата от изпълнението на бюджета за 2011 г., а именно:

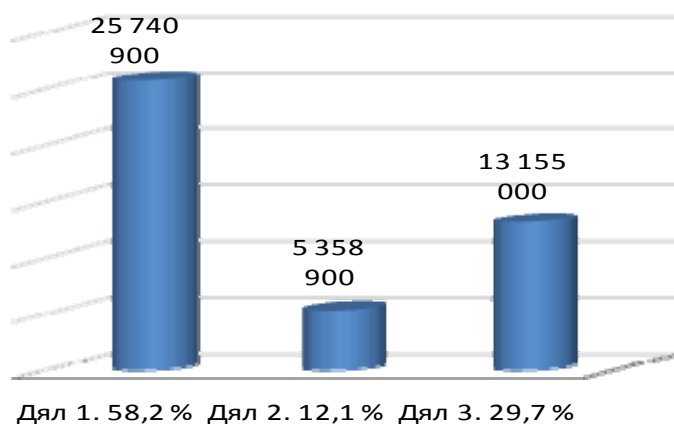


ПРИЕТ ОТ УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ НА ЦЕНТЪРА НА 22 МАРТ 2012 Г.

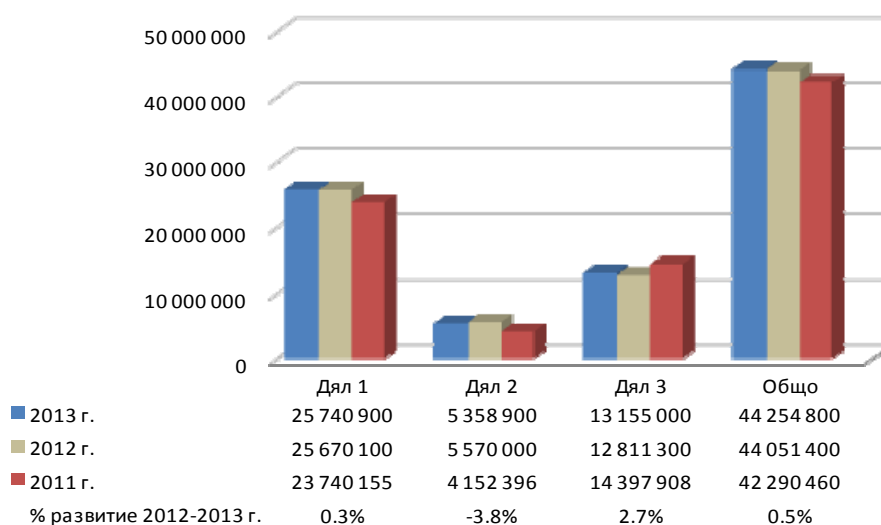
От графиката става ясно, че намаляването на приходите през 2013 г. щеше да бъде значително по-голямо без предложеното намаляване на отстъпката за планирани услуги и услуги с дълъг срок от – 25% на – 10%. Въздействието от това предложение в бюджета се проявява в два отделни бюджетни реда: 1990 в дял 1 и 3990 в дял 3. По този начин бюджетът за всеки възложител съответства на първоначалните му прогнози, предоставени на Центъра през януари, но трябва да бъде преоценен поотделно от всеки възложител при преразглеждане на прогнозите през август/септември с оглед изготвяне на проектобюджета за 2013 г.

Г. Разходи

Както е обяснено в раздел Б, усилията на Центъра за привеждане на тарифите в съответствие с разходите се отрази върху всички дялове. Разбивките на разходите са, както следва, като процентите показват каква част от бюджета представлява всеки дял:



В сравнение с 2012 г. дял 1 остава стабилен (+ 0,3%) въпреки неизбежните общи увеличения (заплати и повишения), дял 2 намалява с 3,8 %, а дял 3 се увеличава с 2,7 %. По-долу е показан съставът на разходите по дялове и сравнение с бюджета за 2012 г. и резултата от изпълнението на бюджета за 2011 г. По дял 10 от бюджетите за 2013 и 2012 г. не са предвидени бюджетни кредити и поради това този дял не е включен в графиката.



ПРИЕТ ОТ УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ НА ЦЕНТЪРА НА 22 МАРТ 2012 Г.

Дял 1 – ПЕРСОНАЛ

По отношение на дял 1, „Персонал“, преразглеждането на щатното разписание и използването на договорно наети служители и персонал, нает чрез агенции за временна заетост, позволи значително намаляване на разходите за периода 2012 и 2013 г.

Преразглеждането на щатното разписание доведе до съкращаване на две длъжности АСТ, преобразуване на седем длъжности за срочно наети служители в договорно наети служители и прехвърляне на две длъжности АД – разширяването на Европейския съюз с Хърватия ще принуди Центъра да съкрати две длъжности за администратори в отделите за помощ през 2013 г., за да бъдат назначени двама хърватски преводачи, без да се увеличи общото щатно разписание.

Общият брой на длъжностите в щатното разписание общо намалява от 215 през 2012 г. на 206 през 2013 г. Вследствие на това предвиденият брой на договорно наетите служители се увеличава от 15 на 22.

Към края на 2011 г. бяха заети 205 длъжности.

Другите мерки за намаляване на разходите по дял 1 са свързани с намаляване на възможния брой повишения през 2013 г. и в по-малка степен намаляване на разходите за обучение и командировки.

Важно е да се подчертае, че без посочените по-горе намаления общият размер на разходите по дял 1 щеше да бъде с 5,4% над размера, фигуриращ понастоящем в отчета за разходите (част IV от настоящия документ).

Дял 2 – СГРАДИ, ОБОРУДВАНЕ И РАЗНИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ

По отношение на дял 2, „Сгради, оборудване и различни оперативни разходи“, Центърът успя да намали разходите си с 3,8% в сравнение с бюджета за 2012 г. Увеличението с 29% в сравнение с резултата от изпълнението на бюджета за 2011 г. се дължи на значителните инвестиционни разходи, разрешени за 2012 г. за новата зала за информационни сървъри и за 2013 г. за подготовка за въвеждането на програмата e-CdT. Тази програма ще даде възможност на Центъра да се справя с трудностите през следващите години, да отговаря по-добре на настоящите и бъдещите нужди на възложителите и да увеличи своята конкурентоспособност.

За 2013 г. е взето предвид намаляването на разходите за почистване и поддръжка, закупуване на мебели, книги и вестници.

Дял 3 – ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ

По отношение на дял 3, „Оперативни разходи“, разходите се очаква да бъдат с 2,7% по-високи в сравнение с бюджета за 2012 г. и с 8,6% по-малко в сравнение с резултата от изпълнението на бюджета за 2011 г.

Прогнозните разходи за външни доставчици на услуги бяха прецизирани чрез сравнение на обема страници, преведени през 2011 г., и прогнозите за 2013 г., за които подробните прогнози от възложителите бяха изключително ценни. По отношение на 2011 г. трябва да се посочи, че обемът преводи, възложен на външни доставчици, и съответно предвидената сума по ред 3000 в коригирания бюджет, са подценени. В действителност през ноември 2011 г. Центърът трябваше да извърши събиране на кредити в размер на 681 540 евро. Това събиране се отрази върху 25 бюджетни реда в полза на ред 3000.

ПРИЕТ ОТ УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ НА ЦЕНТЪРА НА 22 МАРТ 2012 Г.

Оттогава Центърът въведе по-ефикасна система за анализ и контрол на усвояване на ред 3000, като това ще му позволи да направи по-точна оценка на своите нужди за предварителния бюджет за 2013 г. и да изготви своевременно коригиращ бюджет за 2012 г.

Дял 10 – РЕЗЕРВ

По отношение на дял 10, „Резерв“, в бюджета за 2013 г. няма предвидени бюджетни кредити. Вноската към пенсионната схема на Общността за 2013 г. в размер на 3,64 млн. евро е включена в дял 1 и поради това няма нужда да се увеличава фондът за предварително финансиране.

Д. Дейности на Центъра

Центърът е определил четири дейности: 1) основна дейност: превод, 2) помощни дейности, 3) външни дейности и 4) дейности по управление и контрол. Човешките и финансовите ресурси за 2013 г. са разпределени между всички дейности, както е показано в таблицата по-долу. Финансовите ресурси по дялове 1 и 2 са разпределени въз основа на човешките ресурси, разпределени за всяка дейност. При това изчисление се взема предвид различното разпределение на видовете длъжности и степени и съответно колебанието на разходите за заплати в зависимост от дейностите. По-подробна информация се съдържа в предварителния проект за работна програма за 2013 г.

	% Човешки ресурси (персонал)	% Финансови ресурси	Финансови ресурси
Основна дейност: превод	64,8 %	74,5 %	32 958 558
Помощни дейности	25,8 %	14,7 %	6 525 530
Външни дейности (дейности по популяризиране)	1,9 %	3,5 %	1 553 462
Дейности по управление и контрол	7,5 %	7,3 %	3 217 249
Общо	100 %	100 %	44 254 800

Дейност 1: ПРЕВОД

Основната дейност на Центъра се състои в езикови услуги, по-специално превод, изменения, редакционна проверка и редакция на документи, както и превод и редакция на марки и дизайни и модели на Общността, в съответствие с договорените критерии за качество и срок (стратегически приоритет на Центъра).

В тази дейност участват 64,8 % от човешките ресурси на Центъра и за нея се изразходват 74,5 % от общия бюджет, т.е. изцяло бюджетните кредити по глава 30 и съответната част от кредитите за тази дейност по дялове 1 и 2.

Предвиденият общ обем за 2013 г. е 633 658 страници, т.е. намаление с 0,3% в сравнение с бюджета за 2012 г. В резултат на повишението на тарифите за планирани услуги и услуги с дълъг срок с оглед постигане на равновесие между приходите и разходите, предвидените приходи показват увеличение с 1,1% в сравнение с приходите за 2012 г.

ПРИЕТ ОТ УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ НА ЦЕНТЪРА НА 22 МАРТ 2012 Г.

	2013	2012	% 2012-2013
Общ брой прогнозни страници	633 658	635 818	-0,3 %
Общо плащания за преводи, терминология и терминологични списъци	42 648 100	42 183 100	+1,1 %

Обемът на прогнозните преводи, изразен в брой страници, е, както следва:

Европейска агенция за околната среда (ЕАОС)	2 267
Европейска фондация за обучение (ЕФО)	2 526
Европейски център за мониторинг на наркотиците и наркоманиите (ЕЦМНН)	4 788
Европейска агенция по лекарствата (ЕМА)	32 374
Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (EU-OSHA)	7 760
Служба за хармонизация във вътрешния пазар (ОНИМ)	37 833
Редакционна проверка за ОНИМ	17 305
ОНИМ марки и дизайни	370 608
Служба на Общността за сортовете растения (СРВО)	1 237
Европейска полицейска служба (Европол)	4 929
Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound)	7 195
Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop)	620
Агенция на Европейския съюз за основните права (FRA)	5 810
Европейска инвестиционна банка (ЕИБ)	p.m.
Европейски орган за безопасност на храните (ЕОБХ)	3 189
Европейско звено за съдебно сътрудничество (Евроюст)	52
Европейска агенция по морска безопасност (ЕАМБ)	2 070
Европейска агенция за авиационна безопасност (ЕААБ)	23 068
Европейска железопътна агенция (ЕРА)	7 732
Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (ENISA)	206
Европейски център за профилактика и контрол върху заболяванията (ECDC)	1 944
Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (Frontex)	4 153
Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (ЕАСЕА)	9 198
Изпълнителна агенция за конкурентоспособност и иновации (ЕАСИ)	350
Европейски полицейски колеж (СЕРПОЛ)	1 134
Изпълнителна агенция за здравеопазване и въпроси, свързани с потребителите (ЕАНС)	1 015
Европейска агенция за ГНСС (GSA)	154
Европейска агенция по отбрана (ЕДА)	52
Европейска агенция по химикали (ЕСНА)	29 700
Европейска агенция за контрол на рибарството (ЕФСА)	1 619
Европейско съвместно предприятие за „ITER“ и развитие на термоядрената енергия (F4E)	515
Сателитен център на Европейския съюз (ЕУСЦ)	p.m.
Изпълнителна агенция за трансевропейска транспортна мрежа (TEN-T EA)	278
Европейски институт за иновации и технологии (ЕИТ)	1 237
Изпълнителна агенция на Европейския съвет за научни изследвания (ЕРСЕА)	675
Изпълнителна агенция за научни изследвания (РЕА)	292

ПРИЕТ ОТ УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ НА ЦЕНТЪРА НА 22 МАРТ 2012 Г.

Съвместно предприятие „Чисто небе“ (CSJU)	168
Европейски институт за равенство между половете (EIGE)	2 248
Съвместно предприятие SESAR (SJU)	206
Европейски надзорен орган по защита на данните (ЕНОЗД)	13 432
Съвместно предприятие ARTEMIS за изпълнение на съвместната технологична инициатива за вградени компютърни системи (ARTEMIS)	109
Съвместно предприятие на инициативата за иновативни лекарства (IMI)	238
Съвместно предприятие „Горивни клетки и водород“ (FCH)	91
Съвместно предприятие „Европейски консултативен съвет за инициатива в областта на наноелектрониката“ (ENIAC)	p.m.
Европейска служба за подкрепа в областта на убежището (EASO)	p.m.
Агенция за сътрудничество между регулаторите на енергия (ACER)	527
Европейски орган за ценни книжа и пазари (ЕОЦКП)	5 496
Европейски банков орган (ЕВА)	2 062
Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕОЗППО)	p.m.
Орган на европейските регулатори в областта на електронните съобщения (ОЕРЕС)	p.m.
Европейска комисия — ГД „Трудова заетост, социални въпроси и приобщаване“	8 500
Европейски парламент	p.m.
Съвет на Европейския съюз	750
Европейска сметна палата	550
Комитет на регионите на Европейския съюз	p.m.
Европейски икономически и социален комитет	p.m.
Съд на Европейския съюз	9 000
Европейска централна банка	1 090
Европейски омбудсман	5 306
Общо страници	633 658

Дейност 2: АДМИНИСТРАТИВНА И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Тъй като Центърът е автономен орган на Общността, той трябва да разполага с функции за административна и техническа помощ във връзка с човешките ресурси, обществените поръчки, точното и достоверното осчетоводяване, инфраструктурата и логистиката, и по-специално да осигурява съдействие за основните дейности. Помощните дейности имат също за цел да координират мащабни трансверсални проекти, насочени към подобряване на услугите за възложителите. Накрая центърът предоставя и производителни решения за централната инфраструктура на информационните и комуникационните технологии (ИКТ).

За административна и техническа помощ се използват 25,8 % от човешките ресурси на Центъра и 14,7 % от общия бюджет, т.е. съответната част от бюджетните кредити за тази дейност по дялове 1 и 2.

Дейност 3: ВЪНШНИ ДЕЙНОСТИ (ДЕЙНОСТИ ПО ПОПУЛЯРИЗИРАНЕ)

Целта на тази дейност е популяризирането на Центъра, от една страна, и популяризирането на превода като професия и услуга, от друга страна, по-специално чрез презентации за Центъра пред външните партньори: възложители, междуинституционални и международни комитети и университетите на държавите-членки. Освен това тази дейност е свързана с втората задача на Центъра: да допринесе за рационализирането на ресурсите и хармонизирането на процедурите в областта на общностния превод чрез междуинституционално сътрудничество.

ПРИЕТ ОТ УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ НА ЦЕНТЪРА НА 22 МАРТ 2012 Г.

При тази дейност се използват 1,9 % от човешките ресурси на Центъра и 3,5 % от общия бюджет, т.е. изцяло кредитите по глава 31 и съответната част от бюджетните кредити за тази дейност по дялове 1 и 2.

Дейност 4: УПРАВЛЕНИЕ И КОНТРОЛ

Управлението на Центъра трябва да гарантира, че се спазват Правилникът за длъжностните лица и Финансовият регламент, приложим към органите и институциите на ЕС, както и да гарантира достоверността, законността и правилното извършване на операциите на Центъра, ефективността на вътрешните стандарти за контрол, както и спазване на системата за управление на качеството. Единствено ефикасната и ефективната дейност по управление и контрол е в състояние да предостави разумна гаранция, че дейностите на Центъра са осъществени по такъв начин, че да се постигнат очакваните резултати.

При тази дейност се използват 7,5 % от човешките ресурси на Центъра и 7,3 % от общия бюджет, т.е. съответната част от бюджетните кредити за тази дейност по дялове 1 и 2.

II. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ И РАЗХОДИТЕ — ОБОБЩЕНИЕ

Дял	Заглавие	Финансова година 2013	Финансова година 2012	Изпълнение на бюджета за 2011 г.
	ПРИХОДИ			
1	ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ	39 328 800	39 925 000	39 038 543
2	СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА	p.m.	p.m.	p.m.
3	МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО	3 319 300	2 258 100	3 866 054
4	ДРУГИ ПРИХОДИ	350 000	495 000	441 561
5	ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕДХОДНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА И ПРЕХВЪРЛЕНИ СРЕДСТВА ОТ РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ ОТ ПРЕДХОДНИ ГОДИНИ	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	ОБЩО	44 254 800	44 051 400	52 577 869
	РАЗХОДИ			
1	ПЕРСОНАЛ	25 740 900	25 670 100	23 740 155
2	СГРАДИ, ОБОРУДВАНЕ И РАЗНИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ	5 358 900	5 570 000	4 152 396
3	ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ	13 155 000	12 811 300	14 397 908
10	РЕЗЕРВ	p.m.	p.m.	p.m.
	ОБЩО	44 254 800	44 051 400	42 290 460

ПРИЕТ ОТ УПРАВИТЕЛНИЯ СЪВЕТ НА ЦЕНТЪРА НА 22 МАРТ 2012 Г.

III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ ЗА 2013 г.

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектобюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
1	ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИ, СЛУЖБИ, ИНСТИТУЦИИ И ОРГАНИЗАЦИИ			
1 0	ПЛАЩАНИЯ ОТ АГЕНЦИИ, СЛУЖБИ, ИНСТИТУЦИИ И ОРГАНИЗАЦИИ			
1 0 0	Плащания от агенции, служби, институции и организации			
1 0 0 0	Европейска агенция за околна среда (ЕАОС)	222 600	300 000	355 910
1 0 0 1	Европейска фондация за обучение (ЕФО)	245 000	250 200	317 240
1 0 0 2	Европейски център за мониторинг на наркотици и наркомании (ЕЦМНН)	533 800	718 700	691 717
1 0 0 3	Европейска агенция по лекарствата (ЕМА)	2 871 300	3 057 000	2 982 374
1 0 0 4	Европейска агенция за безопасност и здраве при работа (EU-OSHA)	763 700	737 900	735 835
1 0 0 5	Служба за хармонизация във вътрешния пазар (ОНИМ)	5 486 900	5 258 700	4 338 290
1 0 0 6	ОНИМ марки и дизайни	15 750 800	15 770 800	16 280 483
1 0 0 7	Служба на Общността за сортовете растения (CPVO)	120 000	120 000	54 195
1 0 0 8	Европейска полицейска служба (Европол)	478 100	1 016 400	512 570
1 0 0 9	Европейска фондация за подобряване на условията на живот и труд (Eurofound)	702 400	600 000	826 960
	<i>Статия 1 0 0 – Общо</i>	27 174 600	27 829 700	27 095 575
1 0 1				
1 0 1 0	Европейски център за развитие на професионалното обучение (Cedefop)	61 400	121 300	103 429
1 0 1 2	Агенция на Европейския съюз за основните права (FRA)	610 200	1 057 300	1 662 933
1 0 1 3	Европейска агенция за възстановяване (ЕАВ)	p.m.	p.m.	p.m.
1 0 1 4	Европейска инвестиционна банка (ЕИБ)	p.m.	p.m.	16 740
1 0 1 5	Европейски орган за безопасност на храните (ЕОБХ)	350 900	352 400	393 008

III. ОТЧЕТ ЗА ПРИХОДИТЕ ЗА 2013 г.

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
1	
10	
100	Член 10, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1645/2003 на Съвета.
1000	
1001	
1002	
1003	
1004	
1005	
1006	
1007	
1008	
1009	
101	
1010	
1012	
1013	
1014	
1015	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектбюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
1 0 1 6	Европейско звено за съдебно сътрудничество (Евроюст)	5 000	5 000	1 953
1 0 1 7	Европейска агенция по морска безопасност (ЕАМБ)	200 800	200 000	84 574
1 0 1 8	Европейска агенция за авиационна безопасност (ЕААБ)	1 705 400	1 505 500	1 398 439
1 0 1 9	Европейска железопътна агенция (ЕРА)	750 000	750 000	696 269
	<i>Статия 1 0 1 – Общо</i>	3 683 700	3 991 500	4 357 345
1 0 2				
1 0 2 0	Европейска агенция за мрежова и информационна сигурност (ENISA)	20 000	20 000	97 317
1 0 2 1	Европейски център за профилактика и контрол върху заболяванията (ECDC)	198 200	189 200	625 980
1 0 2 2	Европейска агенция за управление на оперативното сътрудничество по външните граници на държавите-членки на Европейския съюз (Frontex)	315 700	398 900	392 638
1 0 2 3	Изпълнителна агенция за образование, аудиовизия и култура (EACEA)	709 600	700 000	759 837
1 0 2 4	Изпълнителна агенция за конкурентоспособност и иновации (EACI)	34 000	40 700	23 686
1 0 2 5	Европейски полицейски колеж (CEPOL)	110 000	110 000	85 970
1 0 2 6	Изпълнителна агенция за здравеопазване и въпроси, свързани с потребителите (ЕАНС)	106 000	111 100	98 002
1 0 2 7	Европейска агенция за ГНС (GSA)	14 900	24 600	4 883
1 0 2 8	Европейска агенция по отбрана (EDA)	5 000	5 000	12 717
1 0 2 9	Европейска агенция по химикали (ECHA)	3 165 200	4 405 400	3 707 841
	<i>Статия 1 0 2 – Общо</i>	4 678 600	6 004 900	5 808 872
1 0 3				
1 0 3 0	Европейска агенция за контрол на рибарството (EFCA)	157 000	157 000	164 309
1 0 3 1	Европейско съвместно предприятие за „ITER“ и развитие на термоядрената енергия (F4E)	50 000	50 000	27 438
1 0 3 2	Сателитен център на Европейския съюз (EUSC)	p.m.	p.m.	1 163

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
1016	
1017	
1018	
1019	
102	
1020	
1021	
1022	
1023	
1024	
1025	
1026	
1027	
1028	
1029	
103	
1030	
1031	
1032	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектобюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
1 0 3 3	Изпълнителна агенция за трансевропейска транспортна мрежа (TEN-T EA)	27 000	27 000	18 677
1 0 3 4	Европейски институт за иновации и технологии (EIT)	120 000	120 300	82 584
1 0 3 5	Изпълнителна агенция на Европейския съвет за научни изследвания (ERCEA)	62 200	63 500	38 051
1 0 3 6	Изпълнителна агенция за научни изследвания (REA)	35 000	25 200	19 875
1 0 3 7	Съвместно предприятие „Чисто небе“ (CSJU)	16 300	8 000	9 261
1 0 3 8	Европейски институт за равенство между половете (EIGE)	218 100	215 500	218 749
1 0 3 9	Съвместно предприятие SESAR (SJU)	20 000	24 100	19 832
	<i>Статия 1 0 3 – Общо</i>	705 600	690 600	599 937
1 0 4				
1 0 4 0	Европейски надзорен орган по защита на данните (EDPS)	980 000	980 000	930 590
1 0 4 1	Съвместно предприятие ARTEMIS за изпълнение на съвместната технологична инициатива за вградени компютърни системи (ARTEMIS)	10 100	4 700	7 998
1 0 4 2	Съвместно предприятие на инициативата за иновативни лекарства (IMI)	23 100	p.m.	29 589
1 0 4 3	Съвместно предприятие „Горивни клетки и водород“ (FCH)	6 600	2 500	6 870
1 0 4 4	Съвместно предприятие „Европейски консултативен съвет за инициатива в областта на наноелектрониката“ (ENIAC)	p.m.	p.m.	4 883
1 0 4 5	Европейска служба за подкрепа в областта на убежището (EASO)	p.m.	p.m.	135 199
1 0 4 6	Агенция за сътрудничество между регулаторите на енергия (ACER)	25 800	4 400	0
1 0 4 7	Европейски орган за ценни книжа и пазари (ЕОЦКП)	533 100	216 700	31 620
1 0 4 8	Европейски банков орган (ЕВА)	200 000	200 000	21 895
1 0 4 9	Европейски орган за застраховане и професионално пенсионно осигуряване (ЕОЗППО)	p.m.	p.m.	3 023

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
1033	
1034	
1035	
1036	
1037	
1038	
1039	
104	
1040	
1041	
1042	
1043	
1044	
1045	
1046	
1047	
1048	
1049	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектобюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
	<i>Статия 1 0 4 – Общо</i>	1 778 700	1 408 300	1 171 665
1 0 5				
1 0 5 0	Орган на европейските регулатори в областта на електронните съобщения (ОЕРЕС)	р.т.	р.т.	5 151
	<i>Статия 1 0 5 – Общо</i>	р.т.	р.т.	5 151
	ГЛАВА 1 0 – ОБЩО	38 021 200	39 925 000	39 038 543
1 9	ДРУГИ ПРИХОДИ, СВЪРЗАНИ С АГЕНЦИИ, СЛУЖБИ, ИНСТИТУЦИИ И ОРГАНИЗАЦИИ			
1 9 9	Въздействие от предложената промяна в тарифната структура			
1 9 9 0	Въздействие от предложената промяна в тарифната структура	1 307 600	р.т.	р.т.
	<i>Статия 1 9 9 – Общо</i>	1 307 600	р.т.	р.т.
	ГЛАВА 1 9 – ОБЩО	1 307 600	р.т.	р.т.
	Дял 1 - Общо	39 328 800	39 925 000	39 038 543
2	СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА			
2 0	СУБСИДИЯ ОТ КОМИСИЯТА			
2 0 0	Субсидия от Комисията			
2 0 0 0	Субсидия от Комисията	р.т.	р.т.	р.т.
	<i>Статия 2 0 0 – Общо</i>	р.т.	р.т.	р.т.
	ГЛАВА 2 0 – ОБЩО	р.т.	р.т.	р.т.
	Дял 2 - Общо	р.т.	р.т.	р.т.
3	МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО			
3 0	МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНО СЪТРУДНИЧЕСТВО			
3 0 0	Междуетноститутуционално сътрудничество			
3 0 0 0	Европейска комисия – ГД „Заетост, социални въпроси и приобщаване“	1 054 400	920 000	2 341 598

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
105	
1050	
199	
1990	Отстъпка за планирани преводи/преводи с дълъг срок: -10% вместо -25%.
2	
20	
200	Член 10, параграф 2, буква в) от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1645/2003 на Съвета.
2000	
3	
30	
300	Член 10, параграф 2, буква б) от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1645/2003 на Съвета.
3000	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектбюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
3 0 0 1	Участие в Междунституционалния комитет за писмени и устни преводи (ICTI)	р.м.	р.м.	р.м.
3 0 0 2	Управление на междунституционални проекти	749 000	739 300	982 250
3 0 0 3	Европейски парламент	р.м.	р.м.	р.м.
3 0 0 4	Съвет на Европейския съюз	69 100	43 000	30 029
3 0 0 5	Европейска сметна палата	66 700	50 000	27 952
3 0 0 6	Комитет на регионите на Европейския съюз	р.м.	р.м.	р.м.
3 0 0 7	Европейски икономически и социален комитет	р.м.	р.м.	р.м.
3 0 0 8	Съд на Европейския съюз	654 700	р.м.	18 972
	<i>Статия 3 0 0 – Общо</i>	2 593 900	1 752 300	3 400 800
3 0 1				
3 0 1 0	Европейска централна банка	90 200	95 500	14 000
3 0 1 1	Европейски омбудсман	397 700	410 300	451 255
	<i>Статия 3 0 1 – Общо</i>	487 900	505 800	465 254
	ГЛАВА 3 0 – ОБЩО	3 081 800	2 258 100	3 866 054
3 9	ДРУГИ ПРИХОДИ, СВЪРЗАНИ С МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНОТО СЪТРУДНИЧЕСТВО			
3 9 9	Въздействие от предложената промяна в тарифната структура			
3 9 9 0	Въздействие от предложената промяна в тарифната структура	237 500	р.м.	р.м.
	<i>Статия 3 9 9 – Общо</i>	237 500	р.м.	р.м.
	ГЛАВА 3 9 – ОБЩО	237 500	р.м.	р.м.
	Дял 3 - Общо	3 319 300	2 258 100	3 866 054
4	ДРУГИ ПРИХОДИ			
4 0	ДРУГИ ПРИХОДИ			

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
3 0 0 1	
3 0 0 2	
3 0 0 3	
3 0 0 4	
3 0 0 5	
3 0 0 6	
3 0 0 7	
3 0 0 8	
3 0 1	
3 0 1 0	
3 0 1 1	
3 9 9	
3 9 9 0	Отстъпка за планирани преводи/преводи с дълъг срок: -10% вместо -25%.
4	
4 0	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектобюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
4 0 0	Банкови лихви			
4 0 0 0	Банкови лихви	350 000	495 000	441 561
	<i>Статия 4 0 0 – Общо</i>	350 000	495 000	441 561
4 0 1	Разни възстановени суми			
4 0 1 0	Разни възстановени суми	р.м.	р.м.	р.м.
	<i>Статия 4 0 1 – Общо</i>	р.м.	р.м.	р.м.
	ГЛАВА 4 0 – ОБЩО	350 000	495 000	441 561
	Дял 4 - Общо	350 000	495 000	441 561
5	ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕДХОДНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА И ПРЕХВЪРЛЕНИ СРЕДСТВА ОТ РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ ОТ ПРЕДХОДНИ ГОДИНИ			
5 0	ИЗЛИШЪК, ПРЕНЕСЕН ОТ ПРЕДХОДНАТА ФИНАНСОВА ГОДИНА И ПРЕХВЪРЛЕНИ СРЕДСТВА ОТ РЕЗЕРВНИ ФОНДОВЕ ОТ ПРЕДХОДНИ ГОДИНИ			
5 0 0	Излишък, пренесен от предходната финансова година			
5 0 0 0	Излишък, пренесен от предходната финансова година	р.м.	р.м.	9 231 710
	<i>Статия 5 0 0 – Общо</i>	р.м.	р.м.	9 231 710
5 0 1	Прехвърляния от резервни фондове от предходни години			
5 0 1 0	Прехвърляне от резервни фондове за извънредни инвестиции	696 000	774 800	р.м.
5 0 1 5	Прехвърляне от резервния фонд за стабилизиране на тарифите	560 700	598 500	р.м.
	<i>Статия 5 0 1 – Общо</i>	1 256 700	1 373 300	р.м.
	ГЛАВА 5 0 – ОБЩО	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	Дял 5 - Общо	1 256 700	1 373 300	9 231 710
	ОБЩ СБОР	44 254 800	44 051 400	52 577 869

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
4 0 0	Тази статия се отнася до лихвите, които Центърът ще получи по банковите си сметки.
4 0 0 0	
4 0 1	Тази статия се отнася до разни възстановени суми (частни телефонни разговори и др.).
4 0 1 0	
5	
5 0	
5 0 0	
5 0 0 0	Излишък, пренесен от предходната финансова година. Член 16 от Финансовия регламент на Центъра от 22 декември 2003 г.
5 0 1	
5 0 1 0	Прогноза за разходите, свързани с програмата e-Cdt, за адаптиране към локални системи и оборудване.
	Част от резервния фонд, създаден през 2011 г. за стабилизиране на тарифите.

IV. ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА 2013 г.

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектобюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
1	ПЕРСОНАЛ			
11	ПЕРСОНАЛ В АКТИВНА ЗАЕТОСТ			
110	<i>Персонал в активна заетост</i>			
1100	Основни заплати	14 871 800	14 855 000	13 763 889
1101	Семейни надбавки	1 368 100	1 849 300	1 285 431
1102	Надбавки за експатриране и пребиваване в чужда държава	2 355 600	2 324 800	2 218 249
1103	Административни надбавки	29 800	29 400	28 590
	<i>Статия 110 — Общо</i>	18 625 300	19 058 500	17 296 160
111	<i>Помощен и местен персонал</i>			
1110	Помощен персонал	p.m.	p.m.	p.m.
1111	Устни преводачи със спомагателни функции	p.m.	p.m.	p.m.

IV. ОТЧЕТ ЗА РАЗХОДИТЕ ЗА 2013 г.

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
1	
11	
110	
1100	<p>Правилник за длъжностните лица и Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално членове 62 и 66 от него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на основните заплати на длъжностни лица и срочно наети служители.</p> <p>Щатно разписание за 2013 г.: 206 длъжности, т.е. 9 длъжности по-малко в сравнение с 2012 г.</p> <p>Годишно увеличение на заплатите, изчислено въз основа на заплатите за 2012 г. (+1,7%) плюс 1% увеличение за периода януари-юни 2013 г. и допълнителен 1% за периода юли-декември 2013 г.</p>
1101	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 62, 67 и 68 от него и раздел I на Приложение VII към него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на надбавките за жилищни нужди, деца на издръжка и образование, изплащани на длъжностните лица и срочно наетите служители. Намалението през 2013 г. се дължи на преразгледаното щатно разписание.</p>
1102	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 62 и 69 от него и член 4 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на надбавките за експатриране и пребиваване в чужда държава на длъжностни лица и срочно наети служители.</p>
1103	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 18, параграф 1 от Приложение XIII към него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на административните надбавки, изплащани на длъжностните лица и срочно наетите служители от категория AST, работещи като стенографи или машинописци, телекс оператори, печатари, изпълнителни секретари или главни секретари и назначени през месеца преди 1 май 2004 г.</p> <p>Брой на бенефициерите през 2013 г. = 17, прилагане на увеличения на заплатите, идентични на увеличенията по позиция 1100.</p>
111	
1110	<p>Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 3 и Дял III от тях.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на възнагражденията (включително извънреден труд) на помощния персонал, както и социалноосигурителните вноски за сметка на работодателя.</p>
1111	<p>Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 3 и Дял III от тях.</p> <p>Тези бюджетни кредити следва да се използват само когато Генерална дирекция „Устни преводи“ (бивша SCIC) не може да осигури ресурсите, поискани от Центъра за преводи, по-специално за заседанията на управителния съвет.</p>

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектбюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
1112	Местен персонал	p.m.	p.m.	p.m.
1113	Стажанти	13 500	13 300	13 788
1115	Договорно наети лица	1 123 800	729 700	622 657
	<i>Статия 111 — Общо</i>	1 137 300	743 000	636 445
112	Професионално обучение на персонала			
1120	Професионално обучение на персонала	196 400	210 000	178 898
	<i>Статия 112 — Общо</i>	196 400	210 000	178 898
113	Социалноосигурителни вноски за сметка на работодателя			
1130	Осигуряване за болест	505 600	505 100	492 569
1131	Осигуряване срещу злополука и професионално заболяване	114 500	114 400	102 226
1132	Осигуряване за безработица	150 900	155 200	121 684
1133	Учредяване или запазване на пенсионни права	p.m.	p.m.	p.m.

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
1112	Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 4 и Дял V от тях. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на възнагражденията (включително извънреден труд) на местния персонал, както и социалноосигурителните вноски за сметка на работодателя.
1113	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани със стажанти, например чрез развиване на сътрудничество с университети. 25% от основната заплата на AD5/1 * 3 стажанти за период от четири месеца.
1115	Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 3а и Дял IV от тях. Увеличението през 2013 г. в сравнение с 2012 г. се дължи на увеличението в броя на договорно наетите служители от 15 на 22.
112	
1120	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 24а от него. Намалението през 2013 г. се дължи на преразгледаното щатно разписание.
113	
1130	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 72 от него. Правила за осигуряване за болест на длъжностните лица на Европейските общности. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вноската за сметка на работодателя (3,4% от основната заплата); вноската за сметка на служителя е 1,7% от основната заплата.
1131	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 73 от нето и член 15 от Приложение VIII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вноската за сметка на работодателя за осигуряване срещу злополуки и професионални болести (0,77% от основната заплата). Допълнителни 2% се добавят към така изчислените бюджетни кредити (повишение на ставката до 0,7854%) за разходи, които не се покриват от осигуровката (член 73 от Правилника за длъжностните лица).
1132	Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 28а от тях. Тези бюджетни кредити са предназначени за осигуряване на срочно наетите служители за безработица. Използвана ставка: 1,62% от основната заплата.
1133	Условия за работа на другите служители на Европейските общности, и по-специално член 42 от тях. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на плащанията на Центъра от името на длъжностни лица и срочно наети служители за учредяване или запазване на пенсионните им права в тяхната страна по произход.

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектобюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
1134	Вноска към пенсионната схема на Общността	3 636 600	3 571 600	3 460 492
	<i>Статия 113 — Общо</i>	4 407 600	4 346 300	4 176 971
114	<i>Разни надбавки и обезщетения</i>			
1140	Надбавки и помощи при раждане на дете и смърт	1 000	1 000	p.m.
1141	Пътни разноски за годишен отпуск	292 900	297 900	267 712
1143	Фиксирани надбавки за служебни цели	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Статия 114 — Общо</i>	293 900	298 900	267 712
115	<i>Извънреден труд</i>			
1150	Извънреден труд	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Статия 115 — Общо</i>	p.m.	p.m.	p.m.
117	<i>Допълнителни услуги</i>			
1171	Външни устни преводачи и техници за конференции	p.m.	p.m.	p.m.

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
1134	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вноските на Центъра за сметка на работодателя към пенсионната схема на Общността. Вноската за сметка на работодателя е 23,2% от основните заплати, включително за договорно наети служители, а вноската за сметка на служителите е 11,6%.
114	
1140	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 70, 74 и 75 от него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на:</p> <ul style="list-style-type: none"> — бюджетни кредити за надбавки за раждане за 5 деца на служители, чиято страна на произход не предвижда такива надбавки; — в случай на смърт на длъжностно лице, изплащане на пълното му възнаграждение до края на третия месец след месеца, в който е настъпила смъртта, и на разходите по транспортиране на тленните останки до мястото на произход на длъжностното лице. В случай на смърт съответните бюджетни кредити ще бъдат прехвърлени от позиция 1100.
1141	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 8 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на фиксираните пътни разноски, изплащани на длъжностните лица или срочно наетите служители, техните съпрузи и деца на издръжка, от местоработата до мястото им на произход. Бюджетните кредити са намалени вследствие на преразглеждане на щатното разписание.
1143	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 14 от Приложение VII към него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на фиксираните надбавки за служебни цели, изплащани на длъжностните лица или срочно наетите служители, които редовно правят представителни разходи при изпълнение на служебните си задължения.</p>
115	
1150	<p>Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 56 от него и Приложение VI към него.</p> <p>Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на фиксираните или почасовите плащания за извънреден труд, положен от длъжностните лица и срочно наетите служители от категориите AST и от местните служители, когато не е било възможно да бъдат обезщетени с почивни дни по обичайната процедура.</p>
117	
1171	Плащания на външни устни преводачи, наети от Центъра за извънредни конференции, за които Комисията няма възможност да осигури превод. В допълнение към възнаграждението това включва вноските към животозастрахователната схема и осигуряването за болест, трудова злополука и смърт, както и сумите, възстановени на външни устни преводачи, чиято месторабота е различна от мястото на изпълнение на възложената задача, пътните разноски и изплащането на фиксирани командировъчни.

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектобюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
1175	Персонал от агенции за временна заетост	172 700	172 700	387 485
	<i>Статия 117 — Общо</i>	172 700	172 700	387 485
118	Разни разходи за набиране и прехвърляне на персонал			
1180	Разни разходи за набиране на персонал	51 000	51 000	84 513
1181	Пътни разноски	8 000	8 300	3 410
1182	Обезщетения за установяване, повторно установяване и преместване	86 000	65 000	31 749
1183	Разноски за пренасяне	32 200	20 400	29 279
1184	Временни надбавки за дневни разходи	118 200	138 300	88 204
	<i>Статия 118 — Общо</i>	295 400	283 000	237 155
119	Коефициенти за корекция и адаптация на възнагражденията			

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
1175	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на нуждите на персонал от агенции за временна заетост. Изчисление за 6 служители от агенции за временна заетост (3 длъжности AST3 за срок от шест месеца и 3 длъжности AST1 за срок от осем месеца). Броят на тези длъжности е намален спрямо 4 и 7 длъжности, съответно, през 2011 г.
118	
1180	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 27 до 31 и 33 от него. Тези бюджетни кредити са предназначени за разходи, свързани с процедурите за набиране на персонал. За 2012 и 2013 г.: прогнози за 3 процедури: публикуване, пътни разноски и дневни за 15 кандидати за процедура по подбор, както и медицински преглед, включително рентген. Броят на процедурите е намален спрямо 6 през 2011 г.
1181	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 20 и 71 от него и член 7 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пътните разноски, изплащани на длъжностни лица и срочно наети служители (включително членове на семейството) при встъпване или напускане на длъжност.
1182	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 5 и 6 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на обезщетенията на длъжностните лица и срочно наетите служители, задължени да сменят местопребиваването си след встъпване в длъжност, или при окончателно прекратяване на служебното им правоотношение и установяване на друго място. Разликите между годините зависят от текущото на персонала, както и от произхода на назначените и напускащите служители.
1183	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 20 и 71 от него и член 9 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разноските за пренасяне на длъжностните лица и срочно наетите служители, задължени да сменят местопребиваването си след встъпване в длъжност, както и когато са прехвърлени на нова месторабота или когато окончателно напуснат работа и се установят в друго място. Изчисление на база средната стойност на разноските за преместване през 2011 г. * 6 премествания през 2013 г. * 10% увеличение на цените. Намалението през 2012 г. се дължи на по-малкия брой премествания като последица от цялостното прилагане на щатното разписание.
1184	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално членове 20 и 71 от него и член 10 от Приложение VII към него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на дневните надбавки, изплащани на длъжностни лица и срочно наети служители, когато са представени доказателства, че се налага промяна на постоянното пребиваване след встъпване в длъжност (включително в случай на преместване).
119	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектобюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
1190	Коефициенти за корекция на заплатите	500	500	p.m.
	<i>Статия 119 — Общо</i>	500	500	p.m.
	ГЛАВА 11 — ОБЩО	25 129 100	25 112 900	23 180 825
13	КОМАНДИРОВКИ И СЛУЖЕБНИ ПЪТУВАНИЯ			
130	Командировки и служебни пътувания			
1300	Разходи за командировки, служебни пътувания и други допълнителни разходи	40 000	40 000	68 000
	<i>Статия 130 — Общо</i>	40 000	40 000	68 000
131	Командировки и служебни пътувания, свързани с обучение			
1310	Разходи за командировки, свързани с обучение	30 000	30 000	50 000
	<i>Статия 131 — Общо</i>	30 000	30 000	50 000
	ГЛАВА 13 — ОБЩО	70 000	70 000	118 000
14	ИНФРАСТРУКТУРИ СЪС СОЦИАЛНО-МЕДИЦИНСКИ ХАРАКТЕР			
140	Инфраструктури със социално-медицински характер			
1400	Ресторанти и столова за хранене	38 600	37 500	34 821
	<i>Статия 140 — Общо</i>	38 600	37 500	34 821
141	Медицинско обслужване			
1410	Медицинско обслужване	60 200	39 400	61 500
	<i>Статия 141 — Общо</i>	60 200	39 400	61 500
142	Други разходи			

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
1190	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 64 и 65 от него. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на коефициентите за корекция, приложими към възнагражденията на длъжностните лица и срочно наетите служители и към плащанията за извънреден труд.
13	
130	
1300	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пътните разноски, дневните командировъчни и допълнителните или извънредните разходи, направени от щатния персонал в интерес на Центъра и в съответствие с разпоредбите на Правилника за длъжностните лица на Европейските общности.
130	
1310	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за командировки при обучение извън Люксембург.
14	
140	
1400	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за стопанисване на ресторанти и столова за хранене, по-специално договорите за поддръжка на сградния фонд, доставка на оборудване и т.н. Изчисление на база разходите през 2011 г. * увеличение поради индексацията през 2012 и 2013 г.
141	
1410	Правилник за длъжностните лица на Европейските общности, и по-специално член 59 от нето и член 8 от Приложение II към него. Увеличение през 2013 г. поради действителни разходи през 2011 г.
142	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектобюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
1420	Други разходи	281 000	250 400	200 500
1421	Социални контакти	13 000	12 000	21 025
	<i>Статия 142 — Общо</i>	294 000	262 400	221 525
	ГЛАВА 14 — ОБЩО	392 800	339 300	317 845
15	МОБИЛНОСТ			
152	Мобилност			
1520	Обмен на служители	p.m.	p.m.	p.m.
1521	Длъжностни лица от Центъра, командировани в национални администрации, международни организации и институции или предприятия от публичния сектор	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Статия 152 — Общо</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	ГЛАВА 15 — ОБЩО	p.m.	p.m.	p.m.
16	СОЦИАЛНИ УСЛУГИ			
160	Социални помощи			
1600	Специални помощи	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Статия 160 — Общо</i>	p.m.	p.m.	p.m.
162	Други разходи			
1620	Други разходи	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Статия 162 — Общо</i>	p.m.	p.m.	p.m.
163	Център за деца			
1630	Център за деца	145 000	142 900	122 700

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
1420	Вноски към Комитета за социални дейности. Прогнозата се основава на прогнозата, представена от Службата на Комисията за инфраструктура и логистика (OIL).
1421	Тези бюджетни кредити са предназначени за насърчаване и финансиране на всички инициативи, насочени към популяризиране на социалните контакти между служители от различни националности, други помощи и субсидии, отпускани на служителите, както и разходите, свързани с организирането на тържества за служители.
15	
152	
1520	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите, свързани с командироването или временното преместване на длъжностни лица и срочно наети служители на Центъра към национални или международни организации.
1521	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите, свързани с командироването или временното преместване на длъжностни лица и срочно наети служители на Центъра към национални или международни организации.
16	
160	
1600	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на паричните помощи, изплащани в брой на длъжностно лице, бивше длъжностно лице или на наследниците на починало длъжностно лице, които са в затруднено положение.
162	
1620	Тези бюджетни кредити са предназначени за подпомагане на семействата и новопристигналите служители, за правна помощ, помощи за скаути и екскурзоводи, за подпомагане на секретариата на асоциацията на родителите.
163	
1630	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на вноската на Центъра към разходите за отглеждане на децата на служителите от Центъра в детски ясли, които не се управляват от Комисията. Прогноза за 2013 г., представена от Европейския парламент.

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектобюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
	<i>Статия 163 — Общо</i>	145 000	142 900	122 700
164	Допълнителни помощи за лица с увреждания			
1640	Допълнителни помощи за лица с увреждания	2 000	2 000	p.m.
	<i>Статия 164 — Общо</i>	2 000	2 000	p.m.
	ГЛАВА 16 — ОБЩО	147 000	144 900	122 700
17	ПРИЕМИ И ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО			
170	Приеми и представителство			
1700	Разходи за приеми и представителни разходи	2 000	3 000	785
	<i>Статия 170 — Общо</i>	2 000	3 000	785
	ГЛАВА 17 — ОБЩО	2 000	3 000	785
19	ПЕНСИИ			
190	Пенсии			
1900	Пенсии и обезщетения при прекратяване на правоотношението	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Статия 190 — Общо</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	ГЛАВА 19 — ОБЩО	p.m.	p.m.	p.m.
	Дял 1 - Общо	25 740 900	25 670 100	23 740 155
2	СГРАДИ, ОБОРУДВАНЕ И РАЗНИ ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ			
20	ИНВЕСТИЦИИ В НЕДВИЖИМО ИМУЩЕСТВО, НАЕМ НА СГРАДИ И СЪПЪТСТВАЩИ РАЗХОДИ			
200	Инвестиции в недвижимо имущество, наем на сгради и съпътстващи разходи			
2000	Наем на сгради и съпътстващи разходи	1 503 300	1 490 500	1 202 084
	<i>Статия 200 — Общо</i>	1 503 300	1 490 500	1 202 084

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
164	
1640	Тези бюджетни кредити са за възстановяване на разходите (различни от медицински разноски) на служители с увреждания в активна заетост, съпрузи и деца на издръжка, след изчерпване на националните права, ако тези разходи са признати за необходими, произтичат от инвалидност и са потвърдени с документи.
17	
170	
1700	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за приеми и представителни разходи, както и разни събития.
19	
190	
1900	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пенсиите и обезщетенията при прекратяване на правоотношението.
2	
20	
200	
2000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на наема на сгради или части от сгради и места за паркиране, използвани от Центъра.

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектобюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
201	Застраховки			
2010	Застраховки	9 500	11 000	9 002
	<i>Статия 201 — Общо</i>	9 500	11 000	9 002
202	Вода, газ, електричество и отопление			
2020	Вода, газ, електричество и отопление	58 000	52 000	40 000
	<i>Статия 202 — Общо</i>	58 000	52 000	40 000
203	Почистване и поддръжка			
2030	Почистване и поддръжка	170 000	193 000	175 310
	<i>Статия 203 — Общо</i>	170 000	193 000	175 310
204	Обзавеждане на помещенията			
2040	Обзавеждане на помещенията	20 000	20 000	20 850
	<i>Статия 204 — Общо</i>	20 000	20 000	20 850
205	Охрана и наблюдение на сградите			
2050	Охрана и наблюдение на сградите	81 400	83 100	72 540
	<i>Статия 205 — Общо</i>	81 400	83 100	72 540
206	Придобиване на недвижимо имущество			
2060	Придобиване на недвижимо имущество	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Статия 206 — Общо</i>	p.m.	p.m.	p.m.
208	Предварителни разходи, свързани с придобиването или строежа на недвижимо имущество			

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
201	
2010	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на застрахователните премии за сгради или части от сгради, използвани от Центъра.
202	
2020	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на обичайни разходи.
203	
2030	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за почистване (ежедневно чистене, закупуване на материали, миене, пране, химическо чистене и т.н.), на разходите за поддръжка на оборудването и техническите съоръжения (асансьори, централно парно отопление, климатични инсталации и т.н.) и на разходите за депониране на отпадъци.
204	
2040	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за обзавеждане и ремонт на сгради.
205	
2050	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разни разходи по сградите, свързани със сигурността и безопасността, и по-специално договори за наблюдение на сградите, наемане икомплектоване на пожарогасители, закупуване и поддръжка на противопожарно оборудване, замяна на оборудването за длъжностни лица, изпълняващи функцията на доброволци пожарникари, разходи за извършване на нормативно установени инспекции.
206	
2060	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на евентуална покупка на сграда за седалище на Центъра.
208	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектобюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
2080	Предварителни разходи, свързани с придобиването или строежа на недвижимо имущество	p.m.	358 300	p.m.
	<i>Статия 208 — Общо</i>	p.m.	358 300	p.m.
209	Други разходи			
2090	Други разходи	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Статия 209 — Общо</i>	p.m.	p.m.	p.m.
	ГЛАВА 20 — ОБЩО	1 842 200	2 207 900	1 519 786
21	ОБРАБОТКА НА ДАННИ			
210	Информационни технологии			
2100	Закупуване, разработване, ремонт и поддръжка на оборудване и софтуер	1 500 000	1 438 000	874 302
	<i>Статия 210 — Общо</i>	1 500 000	1 438 000	874 302
212				
2120	Външни услуги за използването, въвеждането в употреба и поддръжката на софтуер и системи	1 350 000	1 153 000	1 108 166
	<i>Статия 212 — Общо</i>	1 350 000	1 153 000	1 108 166
	ГЛАВА 21 — ОБЩО	2 850 000	2 591 000	1 982 468
22	ДВИЖИМО ИМУЩЕСТВО И СЪПЪТСТВАЩИ РАЗХОДИ			
220	Технически инсталации и електронно офис оборудване			
2200	Нови покупки	5 000	5 000	4 494
2201	Подмяна	p.m.	p.m.	p.m.
2202	Наем	p.m.	5 000	p.m.

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
2080	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за експертни доклади във връзка с недвижимо имущество: триседмична консултация, сума по рамков договор в подкрепа на проекта за ремонт на ННЕ.
209	
2090	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на други обичайни разходи, които не са изрично предвидени, например административни разходи, различни от комунални услуги (вода, газ, електричество), поддръжка, общински данъци и допълнителни разходи.
21	
210	
2100	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на покупка или лизинг на компютърен хардуер, разработка на софтуер, поддръжка на софтуер или софтуерни пакети и различни консумативи за обработка на данни и др. В този бюджет не са включени придобиването и поддръжката на основния софтуер за проекта e-CdT, но се включват 196 000 EUR за периферни приложения, свързани с програмата e-CdT.
212	
2120	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за външен оперативен персонал (оператори, администратори, системни инженери и т.н.). Прогнозата включва 500 000 EUR за покриване на въздействието на програмата e-CdT върху локалните системи.
22	
220	
2200	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на първоначални доставки на оборудване (копирни машини, факс машини, скенери и т.н.) за съхраняване на документи, архивиране и администриране на кореспонденция.
2201	Закупуването на оборудване и съоръжения по тези бюджетни кредити е условно при бракуване съгласно установените процедури за оборудването и съоръженията, които подлежат на подмяна.
2202	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за наем на факс машини, копирни машини и различни технически съоръжения.

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектобюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
2203	Поддръжка, употреба и ремонт	2 000	2 000	1 146
2204	Офис оборудване	3 000	3 000	3 949
	<i>Статия 220 — Общо</i>	10 000	15 000	9 588
221	Мебели			
2210	Нови покупки	10 000	15 000	8 173
2211	Подмяна	5 000	5 000	3 468
2212	Поддръжка, употреба и ремонт	2 000	2 000	p.m.
	<i>Статия 221 — Общо</i>	17 000	22 000	11 641
223	Транспортни средства			
2230	Закупуване на нови транспортни средства	p.m.	p.m.	p.m.
2232	Наем на транспортни средства	26 900	25 600	25 375
2233	Поддръжка, употреба и ремонт на транспортните средства	8 200	4 000	7 546
	<i>Статия 223 — Общо</i>	35 100	29 600	32 921
225	Разходи за документация и библиотека			
2250	Библиотечни запаси, покупка на книги	8 000	10 000	10 000
2251	Специално библиотечно, документационно и копирно оборудване	p.m.	p.m.	p.m.
2252	Абонамент за вестници и периодични издания	5 000	9 000	8 699
2253	Речници за преводачите	2 500	2 500	611
2254	Подвързване и поддържане на книгите в библиотеката	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Статия 225 — Общо</i>	15 500	21 500	19 311
	ГЛАВА 22 — ОБЩО	77 600	88 100	73 460
23	ТЕКУЩИ АДМИНИСТРАТИВНИ РАЗХОДИ			

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
2203	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на поддръжката и ремонта на оборудването.
2204	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на непредвидени разходи във връзка с електронното офис оборудване.
221	
2210	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на мебели.
2211	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за подмяна на мебели вследствие на извършена проверка на ергономичността.
2212	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за поддръжка и ремонт на мебелите.
223	
2230	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на служебна кола за Центъра.
2232	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за наем по дългосрочен договор на служебен автомобил и разходите за периодично наемане на автомобили за определени непредвидени нужди.
2233	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за поддръжка и оперативните разходи за автомобилите и разходи, свързани с използването на обществения транспорт.
225	
2250	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на книги, документация и други издания.
2251	Тези бюджетни кредити са предназначени за придобиване на специално оборудване за библиотеки.
2252	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите за абонамент за вестници и периодични издания според нуждите на Центъра.
2253	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на речници.
2254	Тези бюджетни кредити са предназначени за подвързване и други разходи, необходими за съхранение на книгите и периодичните издания.
23	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектобюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
230	Канцеларски и офис материали			
2300	Канцеларски и офис материали	20 000	20 000	29 688
	<i>Статия 230 — Общо</i>	20 000	20 000	29 688
232	Финансови разходи			
2320	Банкови такси	4 500	4 500	3 940
2321	Отрицателни курсови разлики	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Статия 232 — Общо</i>	4 500	4 500	3 940
233	Разноски за правни услуги			
2330	Разноски за правни услуги	p.m.	5 000	1 500
	<i>Статия 233 — Общо</i>	p.m.	5 000	1 500
234	Обезщетения			
2340	Обезщетения	p.m.	p.m.	p.m.
	<i>Статия 234 — Общо</i>	p.m.	p.m.	p.m.
235	Други оперативни разходи			
2350	Различни застраховки	10 700	10 500	8 465
2352	Разни разходи за вътрешни заседания	1 500	1 500	867
2353	Преместване на отдели	10 000	10 000	6 399
2359	Други разходи	1 600	4 500	248
	<i>Статия 235 — Общо</i>	23 800	26 500	15 979
239	Междунституционални услуги			
2390	Преводачески услуги, предоставяни от Комисията	p.m.	p.m.	p.m.
2391	Устни преводи	p.m.	p.m.	p.m.

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
230	
2300	Тези бюджетни кредити са предназначени за закупуване на хартия и офис материали.
232	
2320	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на банковите разходи и разходите за свързване към междубанковата телекомуникационна мрежа.
2321	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на загубите от курсови разлики, понесени от Центъра при управлението на бюджета, доколкото такива загуби не могат да бъдат прихванати от положителните курсови разлики.
233	
2330	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на предварителните правни разноси и за заплащане на услугите на адвокати или други специалисти.
234	
2340	Тези средства са предназначени за покриване на вреди и разходи по уреждане на спорове във връзка с искиове, заведени срещу Центъра (гражданска отговорност).
235	
2350	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пълна застраховка, застраховка гражданска отговорност, застраховка срещу кражба и застраховка професионална отговорност на материално отговорните служители и администратори на авансови средства.
2352	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за организиране на вътрешни заседания.
2353	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за премествания в сградите.
2359	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на други оперативни разходи, които не са изрично предвидени.
239	
2390	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на преводачески услуги, включително набор на текст, от страна на Комисията от името на Центъра.
2391	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на устни преводачески услуги, които се таксуват на Центъра, и по-специално от институции на ЕС.

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектбюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
2392	Административна помощ от Комисията	134 900	130 100	145 700
2393	Публикации	16 000	27 000	23 885
2394	Разпространение	5 000	p.m.	4 966
	<i>Статия 239 — Общо</i>	155 900	157 100	174 550
	ГЛАВА 23 — ОБЩО	204 200	213 100	225 657
24	КУРИЕРСКИ УСЛУГИ И ТЕЛЕКОМУНИКАЦИИ			
240	<i>Пратки и куриерски услуги</i>			
2400	Пощенски такси и разходи за доставка	47 400	47 900	38 766
	<i>Статия 240 — Общо</i>	47 400	47 900	38 766
241	<i>Телекомуникации</i>			
2410	Телефон, телеграф, телекс, радио, телевизия, абонаменти и сметки	215 000	295 000	194 160
	<i>Статия 241 — Общо</i>	215 000	295 000	194 160
	ГЛАВА 24 — ОБЩО	262 400	342 900	232 927
25	РАЗХОДИ ЗА ЗАСЕДАНИЯ			
250	<i>Разходи за официални и други заседания</i>			
2500	Общо заседания	5 000	5 000	8 086
	<i>Статия 250 — Общо</i>	5 000	5 000	8 086

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
2392	Член 12 от Регламент (ЕО) № 2965/94 на Съвета относно създаването на Центъра за преводи. Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на административното съдействие, предоставено от Комисията на Центъра за преводи. Увеличението се дължи на извършеното от службата за "Управление и плащане" на Комисията изчисляване на командировките.
2393	Тези бюджетни кредити са предназначени основно за покриване на разходи за публикуването на бюджета на Центъра за преводи, доклада за дейността и други комуникационни и рекламни дейности.
2394	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи във връзка с дейности по разпространение, и по-специално разходи за реклама и маркетинг (каталози, проспекти, реклама, пазарни проучвания и т.н.), и разходи за информация и съдействие за обществеността и възложителите (моливи и химикали с логото на Центъра, USB устройства с лого и др.). Разходите, свързани с отпечатването на документи, се покриват от позиция 2393.
24	
240	
2400	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за куриерски услуги и доставка на пратки, включително за изпращане на пощенски пратки. Увеличението се дължи на нарасналото използване на препоръчана поща или спешни куриерски услуги (DHL).
241	
2410	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи за абонамент и комуникации за телефон, факс, телеконференции и предаване на данни и разходи, свързани с телекомуникационното оборудване.
25	
250	
2500	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на пътните разходи, дневните и непредвидените разходи, направени от специалисти и други посетители, както и от членове на междуинституционални комитети, когато са поканени да участват в заседания, комисии, работни групи и семинари.

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектбюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
255	Разни разходи по организирането и участието в конференции, конгреси и заседания			
2550	Разни разходи по организирането и участието в конференции, конгреси и заседания	5 000	5 000	3 610
	Статия 255 — Общо	5 000	5 000	3 610
	ГЛАВА 25 — ОБЩО	10 000	10 000	11 696
26	УПРАВИТЕЛЕН СЪВЕТ НА ЦЕНТЪРА			
260	Разходи за официални и други заседания			
2600	Заседания на Управителния съвет	20 000	20 000	15 000
	Статия 260 — Общо	20 000	20 000	15 000
261	Организиране на заседания на Управителния съвет			
2610	Организиране на заседания на Управителния съвет	7 500	12 000	6 501
	Статия 261 — Общо	7 500	12 000	6 501
265	Устен превод			
2650	Устен превод	60 000	60 000	60 000
	Статия 265 — Общо	60 000	60 000	60 000
	ГЛАВА 26 — ОБЩО	87 500	92 000	81 501
27	ИНФОРМАЦИЯ: ЗКУПУВАНЕ. АРХИВИРАНЕ. ПРОИЗВЕЖДАНЕ И РАЗПРОСТРАНЕНИЕ			
270	Консултации, проучвания и проверки с ограничен характер			
2700	Консултации, проучвания и проверки с ограничен характер	25 000	25 000	24 900
	Статия 270 — Общо	25 000	25 000	24 900

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
255	
2550	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходите по организирането и участието в конференции, конгреси и заседания. Те са предназначени също за покриване на разходите, свързани с организирането на заседания, непокрити от съществуващата инфраструктура (т.е. организирани в сградата на ЖМО и др.).
260	
2600	Бюджетни кредити за пътни разноски, дневни и непредвидени разходи, направени от членовете на Управителния съвет, поканени да участват в заседанията, комитетите и работните групи.
261	
2610	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на организацията на заседания на Управителния съвет.
265	
2650	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на устни преводачески услуги, които се таксуват на Центъра, и по-специално от институции на ЕС, във връзка със заседанията на Управителния съвет.
27	
270	
2700	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи по възлагане на консултации, проучвания и проверки на квалифицирани експерти в административната област, а именно доклади за оценка и хонорари на външни консултанти.

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектобюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
	ГЛАВА 27 — ОБЩО	25 000	25 000	24 900
	Дял 2 - Общо	5 358 900	5 570 000	4 152 396
3	ОПЕРАТИВНИ РАЗХОДИ			
30	ВЪНШНИ ПРЕВОДАЧЕСКИ УСЛУГИ			
300	<i>Външни преводачески услуги</i>			
3000	Външни преводачески услуги	12 440 000	12 124 300	13 704 572
	Статия 300 — Общо	12 440 000	12 124 300	13 704 572
	ГЛАВА 30 — ОБЩО	12 440 000	12 124 300	13 704 572
31	РАЗХОДИ, СВЪРЗАНИ С МЕЖДУИНСТИТУЦИОНАЛНОТО СЪТРУДНИЧЕСТВО			
310	<i>Разходи, свързани с междуинституционалното сътрудничество</i>			
3100	Междуинституционално сътрудничество в езиковата област	715 000	687 000	693 336
	Статия 310 — Общо	715 000	687 000	693 336
	ГЛАВА 31 — ОБЩО	715 000	687 000	693 336
	Дял 3 — Общо	13 155 000	12 811 300	14 397 908
10	РЕЗЕРВИ			
100	ВРЕМЕННИ БЮДЖЕТНИ КРЕДИТИ			
1000	<i>Временни бюджетни кредити</i>			
10000	Резерв за вноските за сметка на работодателя към пенсионната схема на Общността	p.m.	p.m.	p.m.
10001	Резерв за придобиване на недвижимо имущество	p.m.	p.m.	p.m.
10002	Резерв за непредвидени разходи	p.m.	p.m.	p.m.

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
3	
30	
300	
3000	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани с услугите на външни доставчици на езикови услуги, а именно превод на марки и дизайни на Общността, редакция и изменения на преводи и езикова редакция на оригинали, както и терминологична дейност (превод на терминологични списъци).
31	
310	
3100	Тези бюджетни кредити са предназначени за покриване на разходи, свързани с дейностите, предприети от Междунституционалния комитет за писмени и устни преводи (ICTI) с оглед популяризирането на междунституционалното сътрудничество в езиковата област.
10	
100	
1000	
10000	Резерв, формиран като временни бюджетни кредити за плащане на вноските за сметка на работодателя към пенсионната схема на Общността. Не е необходим резерв, тъй като кредитите за настоящата година се записват по позиция 1134.
10001	
10002	

Дял Глава Статия Позиция	Наименование	Предварителен проектобюджет за 2013 г. (EUR)	Бюджет 2012 (EUR)	Резултати от изпълнението на бюджета за 2011 г.
10003	Резерв за стабилизиране на тарифите	р.м.	р.м.	р.м.
10004	Резерв на постоянния фонд за предварително финансиране	р.м.	р.м.	р.м.
10005	Резерв за оспореното увеличение на заплатите	р.м.	р.м.	р.м.
10006	Резерв за извънредни инвестиции	р.м.	р.м.	р.м.
	<i>Статия 1000 — Общо</i>	р.м.	р.м.	р.м.
	ГЛАВА 100 — ОБЩО	р.м.	р.м.	р.м.
	Дял 10 — Общо	р.м.	р.м.	р.м.
	ОБЩ СБОР	44 254 800	44 051 400	42 290 460

Дял Глава Статия Позиция	Забележки
10003	
10004	Резерв, формиран за осигуряване на постоянния фонд за предварително финансиране, предвиден в член 59а от Финансовия регламент на Центъра. Член 58, параграф 2 от подробните разпоредби за прилагане на Финансовия регламент предвижда, че сумата за този фонд не може да е по-малка от четири дванадесети от бюджетните кредити за финансовата година.
10005	Спорът е разрешен през 2010 г. и по тази позиция не са необходими бюджетни кредити.
10006	

ПРИЛОЖЕНИЕ 1 ЩАТНО РАЗПИСАНИЕ

Функционални групи и степени	2011		2012		2013	
	Заети към 31 декември 2011 г.		Разрешени в бюджета		Прогнозирани	
	Постоянни длъжности	Длъжности по срочно правоотношение	Постоянни длъжности	Длъжности по срочно правоотношение	Постоянни длъжности	Длъжности по срочно правоотношение
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	1	1	0	0
AD 12	6	5	7	5	8	3
AD 11	8	9	9	8	9	9
AD 10	10	5	9	6	10	5
AD 9	3	7	3	10	2	10
AD 8	2	9	3	9	5	8
AD 7	9	18	9	22	7	23
AD 6	0	15	4	16	5	16
AD 5	3	21	1	13	0	16
ОБЩО AD	42	90	47	91	47	91
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	0	1
AST 8	5	0	5	0	5	0
AST 7	2	2	2	3	3	3
AST 6	2	3	3	2	2	2
AST 5	1	3	1	6	2	9
AST 4	3	12	5	16	3	12
AST 3	5	20	2	21	2	17
AST 2	0	6	0	10	0	6
AST 1	0	8	0	0	0	1
ОБЩО AST	18	55	18	59	17	51
ОБЩО	60	145	65	150	64	142
ОБЩО ПЕРСОНАЛ	205		215		206	